**Protocol de cooperare**

**între**

**Ministerul Educaţiei, Culturii şi Cercetării al Republicii Moldova**

**şi Ministerul Culturii şi Identităţii Naţionale din România**

Ministerul Educaţiei, Culturii şi Cercetării din Republica Moldova şi Ministerul Culturii şi Identităţii Naţionale din România, denumite în continuare „Părţi”,

acţionând în conformitate cu Acordul de colaborare între Ministerul Culturii din Republica Moldova şi Ministerul Culturii şi Patrimoniului Naţional din România, semnat la 12 aprilie 2011,

exprimându-şi dorinţa de a dezvolta şi consolida relaţiile de prietenie şi colaborare culturală între cele două ţări,

susţinând procesul de asociere şi integrare a Republicii Moldova la Uniunea Europeană,

au convenit asupra următoarelor:

1. **Edituri**

Părţile, în conformitate cu legislaţia naţională în vigoare, vor facilita schimbul şi diseminarea reciprocă de publicaţii în limba română, prin programe corespunzătoare în următoarele domenii:

(a) organizarea de târguri, seminare, saloane de carte şi alte evenimente similare, inclusiv a unităţilor mobile de lectură publică;

(b) facilitarea schimburilor şi formării profesionale pentru scriitori, traducători, librari şi editori;

(c) încurajarea publicării operelor literare clasice şi contemporane în contextul promovării literaturii pe ambele maluri ale Prutului;

(d) încurajarea proiectelor comune de traduceri literare în cadrul programului Europa Creativă;

(e) efectuarea unor donaţii de carte din partea României către Republica Moldova pe linia Ministerelor din cele două ţări, mai ales pentru zonele ce înregistrează deficit de publicaţie în limba română.

1. **Biblioteci**

Părţile, în conformitate cu legislaţia naţională în vigoare, sprijină:

1. Cooperarea în domeniul bibliotecilor prin intermediul schimbului internaţional de publicaţii şi alte materiale informative;
2. Realizarea de manifestări culturale, profesionale şi ştiinţifice comune;
3. Participarea la proiecte culturale comune care să pună în valoare patrimoniul artistic şi valorile culturale naţionale ale celor două state.
4. facilitarea schimburilor şi formării profesionale pentru bibliotecari
5. **Patrimoniu cultural**

Părţile vor face schimb de experienţă în domeniul documentării, inventarierii, cercetării ştiinţifice, conservării, restaurării şi promovării patrimoniului cultural material şi imaterial şi vor facilita realizarea unor proiecte comune.

Părţile vor examina posibilităţile de conservare, restaurare şi valorificare a unor monumente istorice de importanţă naţională şi locală deosebită pentru spaţiul românesc, inclusiv a celor cu valoare simbolică deosebită, legată de aniversarea centenarului Marii Uniri.

Partea română va evalua posibilitatea de a organiza programe de formare pentru experţii din Republica Moldova în domeniul restaurării şi conservării patrimoniului cultural.

Partea română va facilita acordarea unor burse de studii postuniversitare la facultăţile existente în instituţiile de învăţământ din România, specializate în domeniile legate de conservarea, restaurarea şi punerea în valoare a patrimoniului cultural. Detaliile privind numărul burselor, perioada şi gradul de complementaritate cu programul de burse de studii acordate prin *Protocolul de colaborare între Ministerul Educaţiei şi Cercetării Ştiinţifice din România şi Ministerul Educaţiei al Republicii Moldova pentru anii de învăţământ 2016-2019*, semnat la Chişinău, la 22 decembrie 2016, vor fi stabilite pe cale diplomatică, în funcţie de resursele financiare disponibile.

Părţile vor coopera pentru pregătirea dosarelor de nominalizare a elementelor comune de patrimoniu pentru înscrierea în listele Convenţiei UNESCO pentru salvgardarea patrimoniului cultural imaterial.

Părţile vor face schimb de experienţă în domeniul salvgardării patrimoniului cultural imaterial şi se vor sprijini reciproc în vederea punerii în valoare a tradiţiilor şi obiceiurilor, meşteşugurilor etc. comune, inclusiv prin promovarea elementelor înscrise în Lista Reprezentativă UNESCO a patrimoniului cultural imaterial al umanităţii sau Lista UNESCO pentru salvgardare urgentă a patrimoniului cultural imaterial.

1. **Monumente de for public**

Părţile vor colabora în domeniul monumentelor de for public, prin stabilirea mecanismului de examinare a ţinutei/calităţii artistice a operelor sculpturale executate de artişti plastici, cetăţeni ai României, în cadrul comisiei specializate în domeniu, a Ministerului Culturii şi Identităţii Naţionale din România, în vederea instalării în for public pe teritoriul Republicii Moldova.

1. **Arte vizuale**

Părţile vor promova schimbul reciproc de expoziţii de fotografie şi artă plastică contemporană şi vor sprijini schimbul de expoziţii personale.

Instituţiile interesate vor efectua negocieri directe în vederea participării artiştilor şi criticilor de artă la tabere de creaţie, conferinţe, seminare şi expoziţii internaţionale organizate pe teritoriul ambelor state.

1. **Teatru . Muzică. Cinematografie**

Părţile încurajează producţiile comune în domeniile artelor spectacolului între producătorii din Republica Moldova şi România.

Părţile vor sprijini schimbul de actori profesionişti, regizori, coregrafi, scenografi, designeri de costume/lumini şi alţi profesionişti în domeniul realizării spectacolelor, critici şi specialişti în cadrul unor stagii de studiu, ateliere de lucru şi proiecte comune în domeniul teatrului.

Părţile vor încuraja schimbul de trupe/grupuri de teatru profesioniste şi de amatori, efectuarea mini turneelor, precum şi participarea reciprocă la festivaluri internaţionale de teatru, organizate de către ambele ţări.

Părţile vor sprijini invitaţiile şi participările reciproce la festivaluri de muzică, film, concursuri şi alte activităţi internaţionale, organizate pe teritoriul celor două state*.*

Părţile vor sprijini schimbul de experţi, informaţii şi bune practici în domeniul managementului cinematografic, în contextul înfinţării Centrului Naţional al Cinematografiei la Chişinău.

**VII. Cooperare în domeniul muzeelor**

Părţile vor sprijini colaborarea directă între muzee, galerii şi alte instituţii specializate care se ocupă cu cercetarea, protejarea, conservarea şi punerea în valoare a bunurilor culturale.

Părţile vor contribui la organizarea şi dotarea atelierelor pentru restaurarea bunurilor culturale de piatră şi lemn, la fel pentru atelierele de restaurare a covoarelor şi altor textile din cadrul Muzeului Naţional de Istorie şi al Muzeului Naţional de Etnografie şi Istorie Naturală din Republica Moldova.

Părţile vor facilita schimbul de experienţă şi implementarea unor proiecte de conservare şi restaurare a arhitecturii vernaculare pentru edificarea Muzeului Satului din Chişinău.

Părţile decid asupra unei cooperări şi unui schimb de informaţii în domeniul muzeelor pe următoarele teme:

1. formarea cadrelor şi a specialiştilor;
2. schimburi de experienţă în domeniul restaurării;
3. formarea permanentă de restauratori;
4. gestionarea şi managementul muzeelor;
5. digitizarea colecţiilor muzeale.

Părţile vor favoriza instituirea unui cadru de comunicare a informaţiilor privind mobilitatea colecţiilor (proceduri specifice pentru exportul bunurilor culturale, etc.).

Părţile vor facilita organizarea expoziţiei „Aurul şi Argintul României” la Chişinău.

Detaliile se vor stabili pe cale diplomatică.

**VIII. Cooperare în cadrul programului UE „Europa Creativă”**

Părţile vor sprijini cooperarea directă dintre Biroul pentru „Europa Creativă” din cadrul Ministerului Educaţiei, Culturii şi Cercetării din Republica Moldova şi Biroul „Europa Creativă” din Ministerul Culturii şi Identităţii Naţionale din România.

Părţile vor încuraja organizarea atelierelor de lucru comune cu scopul informării şi familiarizării organizaţiilor neguvernamentale, instituţiilor publice sau companiile private, a altor actori culturali cu procedurile de identificare a partenerilor europeni şi accesare a fondurilor europene, şi vor facilita schimbul reciproc de informaţii cu privire la reţelele de parteneri culturali din Uniunea Europeană.

**IX. Alte domenii de colaborare**

Părţile se vor informa reciproc cu privire la problematica managementului cultural prin schimb de delegaţii ale Ministerelor relevante şi ale altor instituţii de cultură, precum şi prin stagii de studii.

Părţile vor facilita pregătirea unor evenimente culturale de importanţă majoră cu ocazia aniversării centenarului Marii Uniri de la 1918.

**X. Prevederi financiare**

Secţiunea I

Părţile pot desfăşura proiecte comune finanţate din bugetul Programului Operaţional Comun România – Republica Moldova 2014 – 2020, care include în obiectivele sale tematice promovarea culturii locale şi protejarea patrimoniului istoric. Proiectele se vor selecta şi implementa în condiţiile stabilite de către Programul Operaţional.

Secţiunea a II-a

Schimbul de ansambluri, orchestre, trupe de teatru şi schimbul de persoane va avea loc în următoarele condiţii:

* Partea trimiţătoare va achita cheltuielile de transport internaţional inclusiv pentru transportul costumelor şi al culiselor;
* Partea primitoare va achita cazarea, masa, în conformitate cu prevederile legale interne ale Părţii primitoare, precum şi transportul intern.

Schimbul de expoziţii va avea loc în următoarele condiţii:

* Cheltuielile privind schimbul de expoziţii vor fi suportate conform prevederilor din legislaţiile naţionale şi contractelor stabilite între instituţiile organizatoare;
* În limitele legii, părţile contractante vor face eforturi pentru a optimiza cheltuielile legate de organizarea expoziţiilor, inclusiv prin acceptarea reciprocă a garanţiilor guvernamentale.

**XI. Dispoziţii finale**

Toate activităţile şi schimburile stipulate în acest Protocol de cooperare vor fi implementate în acord cu legislaţia în vigoare a celor două Părţi şi fiecare proiect va fi convenit în mod separat de către acestea.

Prezentul Protocol intră în vigoare la data semnării şi rămâne valabil pe o perioadă de maximum 5 ani.

Prezentul Protocol de cooperare nu va fi interpretat într-o manieră care să poată afecta drepturile şi obligaţiile Părţilor care rezultă din încheierea altor Acorduri Internaţionale la care acestea sunt părţi.

Orice diferend care poate apărea din interpretarea sau aplicarea prezentului Protocol de cooperare, se va soluţiona, amiabil, de către Părţi, pe calea negocierilor şi a consultărilor diplomatice între Părţi.

Prezentul Protocol de cooperare poate fi modificat în baza acordului reciproc, în scris al Părţilor. Amendamentele vor intra în vigoare în conformitate cu dispoziţiile alineatului doi al acestui articol.

Prezentul Protocol de cooperare poate fi denunţat în scris, pe canale diplomatice, de oricare dintre cele două Părţi, denunţarea producându-şi efectele în termen de 6 (şase) luni de la primirea notificării de denunţare. Protocolul nu va putea fi denunţat în ultimele 6 luni de valabilitate a sa.

Semnat la Bucureşti, la data de 22 noiembrie 2018, în două exemplare originale, în limba română, textele având valoare egală.

|  |  |
| --- | --- |
| **Pentru Ministerul Educaţiei,** **Culturii şi Cercetării** **al Republicii Moldova****\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** | **Pentru Ministerul Culturii** **şi Identităţii Naţionale** **din România****\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** |